

Regreso a la escuela del DOE 2021

Nuestro compromiso con su salud y seguridad

AGOSTO DE 2021



Agosto de 2021

Estamos muy entusiasmados de darle la bienvenida a su hijo a los edificios escolares el lunes, 13 de septiembre de 2021. Sabemos que no hay nada mejor para el aprendizaje de los estudiantes que estar cara a cara en el salón de clases con un maestro atento y dedicado; y nuestros maestros, directores y miembros del personal escolar están felices de darle nuevamente la bienvenida a un interesante año para aprender, relacionarse y crear comunidad.

Mientras nos preparamos para el regreso de su hijo, nos gustaría compartir con usted información sobre las precauciones de salud y seguridad de alto estándar que se pondrán en marcha en las escuelas de la Ciudad de Nueva York, a fin de promover una experiencia de aprendizaje presencial sana y segura para todos. Muchas de estas medidas fueron las que permitieron que nuestros edificios estuvieran entre los lugares más seguros durante la pandemia y las que nos ayudaron a culminar el año escolar pasado con una tasa de positividad de COVID-19 del 0.03%. Esta guía también incluye sugerencias para las familias mientras se preparan para el regreso de los estudiantes a las escuelas este otoño.

Estamos comprometidos a mantener y mejorar nuestras medidas de salud y seguridad para cerciorarnos de que hacemos todo lo está a nuestro alcance para crear condiciones que mantengan seguros a los estudiantes en nuestros edificios y salones de clases. Nuestros esfuerzos, entre ellos la vacunación obligatoria de todo el personal, son medidas importantes que estamos tomando para mantener nuestro historial de bajas tasas de positividad y contagio en nuestras escuelas.

Tenemos muchas ganas de iniciar este “año del regreso a la escuela” y de colaborar con usted durante el año para que su hijo tenga la mejor experiencia de aprendizaje; una en la que se sienta acogido, validado y entusiasmado por aprender y por todas las posibilidades que se le presenten.

En colaboración,



Meisha Porter

Canciller

Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York



Índice

Antes de que comiencen las clases	4
Vacunas contra COVID-19 para mayores de 12 años	4
Cómo dar su autorización para las pruebas de COVID-19	5
Salud y seguridad en nuestras escuelas	5
Vacunación	5
Cuestionario de salud	5
Mascarillas y equipo de protección personal (PPE)	6
Distanciamiento físico en las escuelas	6
Ventilación	7
Limpieza	7
Continúa el aprendizaje al aire libre	7
Pruebas de COVID-19 en las escuelas	7
Casos positivos de COVID-19 en las escuelas	8
Enseñanza por razones médicas	9
Otra información importante	10
Inscripción	10
Cuenta NYC Schools	10
Acceso lingüístico	10
Calendario del año escolar 2021-2022	10

Antes de que comiencen las clases

Como preparación para el 13 de septiembre, las familias deben tomar dos medidas importantes antes de que comience el año escolar:

1. **Vacunar a sus hijos si son mayores de 12 años.**
2. **Enviar la autorización para las pruebas de COVID-19.**

Vacunas contra COVID-19 para mayores de 12 años

Vacunarse es el paso más importante que puede dar para protegerse y proteger a su familia de COVID-19, y todos los neoyorquinos mayores de 12 años ya tienen derecho a recibir la vacuna contra COVID-19.

La vacuna es segura, gratuita y está disponible independientemente del estatus migratorio.

Si tiene un hijo mayor de 12 años, el Departamento de Salud y Salud Mental y el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York le recomiendan enfáticamente que programe una cita en vaccinefinder.nyc.gov lo antes posible para vacunarlos.

También puede llamar al **877-VAX-4-NYC (877-829-4692)** a fin de obtener ayuda para programar una cita en una de las sedes de vacunación de la Ciudad. En muchas sedes ya atienden sin cita previa.

Para obtener respuesta a las preguntas más frecuentes sobre la vacuna contra COVID-19, visite nyc.gov/vaccinefacts.

Política de vacunación de la Liga Deportiva de Escuelas Públicas (PSAL)

Este año, la vacuna contra COVID-19 será **obligatoria** para los estudiantes y el personal del DOE que participen en los deportes de la Liga Deportiva de Escuelas Públicas (*Public School Athletic League*, PSAL) que sean considerados de alto riesgo de transmisión del virus. Los deportes de alto riesgo incluyen fútbol americano, voleibol, baloncesto, lucha libre, *lacrosse*, *stunt* y *rugby*. También se exigirá estar vacunado para participar en los juegos de bolos, ya que se desarrollan en espacios que exigen vacunación.

Quienes participen en los deportes de alto riesgo en el otoño deben recibir la primera dosis de la vacuna contra COVID-19 a más tardar el primer día de la competencia, que varía según el deporte. Los participantes de la liga PSAL de invierno y primavera tienen hasta el inicio de la estación correspondiente para estar completamente vacunados. Para obtener más información sobre los protocolos de salud y seguridad de la liga PSAL durante el año escolar 2021-2022, visite schools.nyc.gov/PSAL.

Cómo dar su autorización para las pruebas de COVID-19

Es importante que autorice la participación de su hijo en el programa de pruebas de COVID-19 en la escuela. Puede completar el formulario de autorización para las pruebas a través de su cuenta NYC Schools (NYCSA) o descargar la versión impresa en schools.nyc.gov/covidtesting. ¿No tiene una cuenta NYC Schools? Averigüe cómo obtener una en schools.nyc.gov/NYCSA.

Salud y seguridad en nuestras escuelas

La escuela de su hijo está tomando muchas precauciones importantes para mantener a los estudiantes y al personal sanos y seguros este año escolar. Estas incluyen las siguientes:

Vacunación

Todos los empleados del Departamento de Educación (DOE), incluyendo a todo el personal escolar, tendrán que estar vacunados. Los empleados del DOE tendrán que mostrar prueba de que recibieron por lo menos una de las dosis de la vacuna contra COVID-19 a más tardar el 27 de septiembre de 2021. También recomendamos enfáticamente la vacunación de todos los estudiantes mayores de 12 años. Para más información, visite vaccinefinder.nyc.gov.

Cuestionario de salud

Todos los estudiantes y miembros del personal deberán completar un cuestionario de salud (healthscreening.schools.nyc) antes de ingresar a los edificios diariamente. Todos los que ingresen al edificio deberán confirmar que no tienen ningún síntoma de COVID-19, que no han dado positivo en una prueba recientemente y que no están obligados a someterse a cuarentena por haber estado en contacto directo con una persona contagiada. Si necesita un termómetro para ver si tiene fiebre, le puede solicitar uno a su escuela.

Cuando un estudiante o miembro del personal se sienta mal, deberá quedarse en casa y realizarse la prueba de COVID-19, lo cual es una forma eficaz de proteger a toda la comunidad educativa. Todas las escuelas contarán con un enfermero entre su personal a quien los estudiantes podrán informarle si se sienten mal.

Mascarillas y equipo de protección personal (PPE)

Todos los estudiantes y el personal deberán utilizar mascarilla cuando viajen en buses escolares y cuando estén en las instalaciones de la escuela, tanto dentro como fuera de los edificios, independientemente del estado de vacunación, a menos que tengan una excusa médica. ¿Se le olvidó la mascarilla? No hay ningún problema. Todas las escuelas tendrán a la mano suministros para niños y adultos.

Durante la hora de almuerzo, los estudiantes se pueden quitar las mascarillas para que puedan comer cómodamente a una distancia segura unos de otros. Los estudiantes también se podrán quitar las mascarillas en los momentos designados para ello, durante los cuales mantendrán la distancia física.

Los estudiantes que no toleran la mascarilla por razones médicas recibirán adaptaciones alternativas.

También habrá desinfectante de manos en todos los salones de clases.

Distanciamiento físico en las escuelas

El distanciamiento físico es otro factor importante de nuestra estrategia para mantener seguras a las comunidades educativas. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention, CDC*) “recomiendan que las escuelas mantengan al menos 3 pies de distancia física entre los estudiantes dentro de los salones de clase para reducir el riesgo de transmisión. Cuando no sea posible mantener una distancia física de al menos 3 pies, como cuando las escuelas no pueden reabrir totalmente y, a la vez, mantener estas distancias, es sumamente importante implementar varias estrategias preventivas adicionales, como las pruebas de detección con fines de evaluación”. Asimismo, siempre que sea posible, las escuelas primarias conservarán los mismos grupos de estudiantes o les pedirán a los maestros que roten entre las clases para minimizar el movimiento de los estudiantes. Es importante señalar que los CDC han enfatizado que las escuelas no deben excluir a los estudiantes del aprendizaje presencial para cumplir los requisitos de distancia mínima.

Durante el servicio de alimentos, las escuelas utilizarán espacios al aire libre y zonas adicionales en los edificios escolares donde sea posible el distanciamiento físico. Los alimentos se podrían servir en varios lugares y durante múltiples períodos.

Ventilación

Una buena ventilación es fundamental para prevenir el COVID-19. Durante el último año y medio, hemos inspeccionado, modernizado y reparado el sistema de ventilación de todos los salones de clases de la Ciudad. Todos los salones del DOE que sean utilizados por los estudiantes y el personal durante períodos prolongados tendrán un sistema de ventilación en pleno funcionamiento, ya sea a través de un mecanismo natural, automático o ambos.

Como medida de precaución adicional, cada uno de los salones de clases de la Ciudad de Nueva York cuenta con dos purificadores de aire tipo HEPA. Las cafeterías de las escuelas más grandes contarán con unidades tipo HEPA de mayor capacidad como protección adicional y extractores de aire de ventana para proporcionar mayor circulación del aire en los salones y las escuelas. Estas medidas cumplen o superan las directrices de los CDC.

Puede consultar el estado del sistema de ventilación de la escuela de su hijo por internet: ingrese el nombre o la dirección de la escuela en nycenet.edu/schoolsearch para acceder a la página de información de la escuela, la cual incluye una sección sobre la ventilación del edificio. Si algún salón de la escuela de su hijo no cuenta con la ventilación adecuada, no se pondrá en uso.

Limpieza

Todos los salones de clases y las áreas comunes, como auditorios y gimnasios, contarán con desinfectante de manos y toallitas desinfectantes. Las manijas de las puertas y las fuentes de agua potable, que son superficies que se tocan frecuentemente, se limpiarán varias veces durante el día, y todos los salones de clases se desinfectarán en profundidad a diario utilizando tecnología electrostática.

Continúa el aprendizaje al aire libre

El año pasado, 840 escuelas aprovecharon la novedosa iniciativa de Aprendizaje al Aire Libre para ampliar los “salones de clases” de sus estudiantes. Las escuelas seguirán utilizando sus patios, las calles y los parques para ofrecer espacio de aprendizaje adicional. Las escuelas ubicadas en áreas mayormente afectadas por COVID-19 continuarán recibiendo prioridad para el programa.

Pruebas de COVID-19 en las escuelas

La realización periódica de pruebas de COVID-19 les proporcionan información valiosa a las comunidades educativas y a los expertos en salud pública. Continuando con las buenas prácticas de seguridad del año pasado, realizaremos pruebas periódicas de COVID-19 en nuestras escuelas.

Cada dos semanas, en todas las escuelas se realizarán pruebas al 10% de las personas no vacunadas que hayan otorgado su autorización. De esta manera, si hay un caso positivo, se pueden tomar medidas de inmediato para proteger a la comunidad escolar. A los estudiantes y miembros del personal que estén completamente vacunados no se les tendrán que realizar pruebas.

Es importante que autorice la participación de su hijo en el programa de pruebas de COVID-19 en la escuela. Puede completar el formulario a través de su cuenta NYC Schools (NYCSA) o descargarlo en schools.nyc.gov/covidtesting. ¿No tiene una cuenta NYC Schools? Averigüe cómo obtener una en schools.nyc.gov/NYCSA.

Casos positivos de COVID-19 en las escuelas

Sabemos lo importante que es mantener nuestras escuelas abiertas para el aprendizaje presencial, y hemos hecho todo lo posible para que nuestros salones de clases estén equipados para ser entornos de aprendizaje seguros, incluyendo la vacunación obligatoria de todo el personal y una mayor ventilación en todos los edificios y salones de clases. Dichas medidas representan un menor número de interrupciones en la educación de su hijo.

Puede haber momentos en los que se le pida a su hijo que se someta a cuarentena debido a la exposición a COVID-19. Estos son los protocolos de cuarentena para estudiantes dependiendo del grado en el que están:

- **Escuelas primarias:** Si hay un caso positivo en un salón de clases, todos los estudiantes de la clase deberán permanecer en cuarentena durante 10 días calendario. Los estudiantes seguirán recibiendo clases mientras estén en cuarentena.
- **Escuelas intermedias y secundarias:** Si hay un caso positivo en un salón de clases, el protocolo variará:
 - **Los estudiantes mayores de 12 años que estén vacunados y no presenten síntomas** seguirán asistiendo a clases presenciales. Como una medida de extrema seguridad, a estos estudiantes se les recomendará que se hagan una prueba de COVID-19 de 3 a 5 días después de la exposición al virus.
 - **Los estudiantes mayores de 12 años que estén vacunados y presenten síntomas** tendrán que permanecer en cuarentena durante 10 días calendario. Estos estudiantes tendrán acceso al aprendizaje a distancia mientras estén en cuarentena.
 - **Los estudiantes que no estén vacunados** tendrán que permanecer en cuarentena durante 10 días calendario. Estos estudiantes continuarán con clases a distancia. En el día 5 de la cuarentena, los estudiantes

podrán hacerse una prueba de COVID-19 y si el resultado es negativo, podrán regresar a las clases presenciales después del día 7.

Cerraremos las escuelas únicamente cuando el Departamento de Salud y Salud Mental (*Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH*) determine que existe un contagio masivo en la escuela. Esperamos que los cierres de las escuelas sean escasos con las medidas de salud y seguridad que se han puesto en marcha.

Enseñanza por razones médicas

Todos los años, algunos estudiantes con problemas médicos necesitan servicios educativos provisionales fuera del edificio escolar. Estos servicios se ofrecen a menores en edad escolar (desde 3-K hasta 12.º grado) en los cinco condados, y pueden incluir enseñanza individualizada en persona proporcionada por un maestro certificado, o enseñanza individualizada o en grupos pequeños a través de plataformas digitales.

Debido a COVID-19, el DOHMH ha determinado que los estudiantes que tengan alguna de las siguientes afecciones recibirían autorización para enseñanza en el hogar:

- Cáncer activo
- Enfermedad renal crónica
- Anemia falciforme
- Enfermedad de Crohn/gastrointestinal
- Talasemia
- Leucemia
- Trastornos metabólicos
- Afecciones cardíacas
- Distrofia muscular
- Trastorno adrenal
- Fibrosis quística
- Enfermedad hepática
- Tumores
- Enfermedad pulmonar congénita
- Afecciones cardíacas congénitas
- Linfoma
- Ataxia cerebral
- Convulsiones
- Accidentes cerebrovasculares
- Esclerosis múltiple

Las familias de estudiantes inmunocomprometidos a causa de una afección médica o de su tratamiento pueden solicitar enseñanza por razones médicas. Las solicitudes que recibamos de familias con una afección que no se encuentra en la lista serán sometidas a revisión para determinar si reúnen los requisitos.

Para obtener más información sobre el proceso de solicitud y los requisitos, visite homeinstructionschools.com.

Otra información importante

Inscripción

¿Es nuevo en las escuelas de la Ciudad de Nueva York o necesita ayuda con el proceso de inscripción? Visite schools.nyc.gov/newstudents para obtener información detallada sobre la inscripción en las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York para grados desde 3-K hasta 12.º.

Cuenta NYC Schools

A fin de que su escuela pueda comunicarse con usted para proporcionarle información importante y alertas, actualice su información de contacto en su cuenta NYC Schools (NYCSA). Si no tiene una cuenta NYC Schools puede crear una proporcionando información básica. Eso le permitirá comenzar a recibir notificaciones del DOE. Obtenga más detalles sobre la cuenta NYC Schools, cómo crear una y confirmar su información en schools.nyc.gov/NYCSA.

Acceso lingüístico

Los padres tienen derecho a recibir información o comunicarse en su idioma con miembros del personal en su escuela o las oficinas del Departamento de Educación (DOE). Si usted o alguien a quien conoce necesita ayuda, hable con el director o el coordinador de padres de la escuela, llame al DOE al **(718) 935-2013** o envíe un correo electrónico a [Hello@schools.nyc.gov](mailto>Hello@schools.nyc.gov). Puede acceder a más información y recursos importantes, incluyendo la Guía para padres sobre acceso lingüístico en la página “Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York hablan su idioma”: schools.nyc.gov/hello.

Calendario del año escolar 2021-2022

Este es el calendario del año escolar 2021-2022 para todas las escuelas públicas de kínder a 12.º grado del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York. Si su hijo asiste a una escuela privada, parroquial o *charter*, comuníquese con su escuela para obtener información sobre el calendario. Tenga en cuenta los siguientes recordatorios:

- El 2 de noviembre, Día de elecciones, habrá enseñanza asincrónica completamente a distancia para todos los estudiantes.
- Los días de nevadas, o cuando los edificios escolares se cierran debido a una emergencia, todos los estudiantes y familias deben estar preparados para participar en el aprendizaje a distancia.

- Las fechas de las reuniones de padres y maestros son provisionales. Confirme la información con su escuela, ya que las fechas podrían variar con respecto a las que figuran más abajo.

FECHA	DÍA	EVENTO
13 de septiembre	Lunes	Primer día de clases para los estudiantes.
16 de septiembre	Jueves	Yom Kipur , no hay clases.
11 de octubre	Lunes	Día de la Herencia Italiana y Día de los Pueblos Indígenas , no hay clases.
2 de noviembre	Martes	Día de elecciones , día de enseñanza asincrónica y completamente a distancia.
3 de noviembre	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas primarias y escuelas de kínder a 8.º grado.
4 de noviembre	Jueves	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas primarias y escuelas de kínder a 8.º grado; los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
10 de noviembre	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas secundarias, escuelas de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado.
11 de noviembre	Jueves	Día de los Veteranos , no hay clases.
12 de noviembre	Viernes	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas secundarias, escuelas de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado; los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
17 de noviembre	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas intermedias y programas escolares del Distrito 75.

FECHA	DÍA	EVENTO
18 de noviembre	Jueves	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas intermedias y programas escolares del distrito 75. Los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
25 y 26 de noviembre	Jueves y viernes	Receso de Acción de Gracias, no hay clases.
Del 24 al 31 de diciembre	De viernes a viernes	Receso de invierno, no hay clases.
17 de enero	Lunes	Día de Martin Luther King Jr. , no hay clases.
Del 25 al 28 de enero	De martes a viernes	Exámenes Regents
31 de enero	Lunes	Día de capacitación profesional para escuelas de 9.º a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado; los estudiantes de estas escuelas no tienen clases.
1 de febrero	Martes	Año Nuevo Lunar , no hay clases.
2 de febrero	Miércoles	Comienza el período de primavera en las escuelas con un sistema de semestres.
Del 21 al 25 de febrero	De lunes a viernes	Receso de mediados de invierno, no hay clases.
2 de marzo	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas primarias y escuelas de kínder a 8.º grado.
3 de marzo	Jueves	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas primarias y escuelas de kínder a 8.º grado; los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
9 de marzo	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas intermedias y escuelas y programas del Distrito 75.

FECHA	DÍA	EVENTO
10 de marzo	Jueves	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas intermedias y escuelas y programas del Distrito 75; los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
16 de marzo	Miércoles	Reuniones de padres y maestros en la noche para escuelas secundarias, escuelas de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado.
18 de marzo	Viernes	Reuniones de padres y maestros en la tarde para escuelas secundarias, escuelas de kínder a 12.º grado y de 6.º a 12.º grado; los estudiantes de estas escuelas saldrán tres horas antes.
Del 29 al 31 de marzo	De martes a jueves	Examen de Inglés (<i>English Language Arts, ELA</i>) para estudiantes de 3.º a 8.º grado.
Del 15 al 22 de abril	De viernes a viernes	Receso de primavera (incluye Viernes Santo y Pascua Judía), no hay clases.
Del 26 al 28 de abril	De martes a jueves	Examen de Matemáticas para estudiantes de 3.º a 8.º grado.
2 de mayo	Lunes	Eid al-Fitr , no hay clases.
30 de mayo	Lunes	Día de Conmemoración , no hay clases.
7 de junio	Martes	Día administrativo para escuelas de kínder a 5.º grado, de kínder a 6.º grado, de 6.º a 8.º grado y de kínder a 12.º grado, y programas del Distrito 75; los estudiantes no tienen clases.
9 de junio	Jueves	Día de Aniversario y Día de la conferencia de la canciller para la capacitación del personal; los estudiantes no tienen clases.
Del 15 al 24 de junio	De miércoles a viernes	Exámenes Regents

FECHA	DÍA	EVENTO
20 de junio	Lunes	Día de la Emancipación de los Esclavos (<i>Juneteenth</i>) , no hay clases.
27 de junio	Lunes	Último día de clases para los estudiantes.

Puede encontrar una versión del calendario escolar 2021-2022 en español para imprimir en schools.nyc.gov/calendar.